

МѢСЯЦЪ АПРѢЛѢ
ВЪ 5-Й ДЕНЬ.



СѢАГО РАВНОАПЪЛНАГО
МЕΘΟΔІА,
УЧТЕЛА СЛОВЕНУМЪ,
АРХІЕПІСКА МОРАВЕКАГО.





**МЦА ІПРІЛАІА ВХ 5-Й ДЕНЬ.
СТ҃АГѠ РАВНОАПЛЬНАГѠ МЕФѠДІА,
УЧ҃ТЕЛА СЛОВЕНѠМХ, ІРХІЕПКА МОРАВСКАГѠ.*1
НА ВЕЧѢРНН.**

На Г҃дн, воЗвѣхъ: ст҃их҃иры гласъ д҃.

Пѣ: Дѣла ѿ знаменіе:

Законъ бл҃гѣи наказѣтелѣ стѣжѣвъ себѣ, * ст҃ителю меѡдїе, *
тѣмъ оубо ст҃ымъ бѣкѣмъ быль ѿ премѡдрѣ оустроитель, * и
предалъ ѿ своихъ людемъ и стадо оученіе ихъ, * ѿмнже чѣщїи и
поучающїи въ ст҃ыхъ книгѣхъ * бл҃говѣтъ г҃дѣ. * бл҃жнмъ тѣ достоинъ.

Гднмъ словесѣмъ послѣдѣла, * меѡдїе бл҃женне, * бл҃говѣше ѡбѣ
ѡца, оубо родителѣ словесѣ ѡца, * и иЗводителѣ дх҃ пресѣомѣ. *
и ѿцѣ же и҃стѣ исповѣдаше, вопїа * ѿ ѡца, не ѿ сѣа оутѣшителѣ
исходѣща: * тѣмже ѡбѣ со ѡцы перѣагѡ собѡра * тожде гл҃голаи,
бѡгласе, * съ тѣмъ молїа сїѣхъ: * да сїѣтъ ны всѣ.

Апльскѡ бл҃гѣи нескѡднѡ ѿ бѣа прїемъ, * ѡче меѡдїе, * прѣрѣчества
исподѡбїа и чѣдѣхъ же ѿ почтѣншаго тѣ достоинъ * гл҃голати
прежде бѣдѣща, ѡакѡ настоѣща, мѡдре. * радѣнїа, слѣпымъ видѣнїе, и
бѣсѡмъ прогонителю, * и неѡжнмъ врачѣ, славне: * тѣмже подѣждѣ
намъ грѣхѡвъ ѡставлѣнїе, * и вѣлію мл҃ть. **Слава, гласъ то҃йже:**

Моравскїа землїи вѣлїи гражданинъ, * слава же и похвала сѣверскїа
стѣраны, * ст҃итель меѡдїи, * высокымъ нынѣ соЗывѣтъ
проповѣданїемъ. * прїидїте, памѣтолюбцы, * вѣрою стѣцѣмѣ и
ликѡствѣнмъ съ нїмъ * въ прѣзненство о҃спенїа ѿгѡ преслѣвнагѡ, * да
принѡсїтъ то҃й непрестѣннѣ мл҃твѣ ко хр҃тѣ бѣгѣ намѣмъ, * да иЗбѣвїтъ
всѣхъ*2 бѣдѣхъ * и напѣстїи дѣшы намѣа. **И нынѣ, трїѡдн.**

^{1*} приреѣено према два изворника: 1) *Минеѣ Апрель. Часть первая*. – М.: Издательскїй совѣтъ Русской Православной Церкви, 2002. – стр. 120-125; и 2) *Изборникъ, службы, житїя, словеса похвална и акафистѣ святымъ учителемъ Словенскимъ Кириллу и Мефодїю обдержай*. – Издадѣся въ память о дни свѣаго Мефодїа. – СПб.: Въ Синодальной Типографїи, 1886. – стр. 27-34. С тим што смо задржали порѣадак 1. изворника (тзв. руских „Зелених минеѣа“, јер се у 2. додају делови из службѣ Свѣтим Методїју и Кириллу (од 11. маја) како би служба била полијелејна.

^{2*} боље би било: [ѿ] вѣскїа бѣдѣхъ / [ѿ] вѣхъхъ вѣскнхъ вѣдѣхъ.

На стѣхóвнѣ стѣхѣры, трїѡди.

Гл҃ава ст҃аг҃о, гл҃асъ ѿ [пар.дѣніа ѣ́пкпа]:

Прїидїте, празднолю́бцы, * вѣрою стецѣмѣа ѿ пѣсньми цѣ́нными
ликовствѣ́мъ, * во оуспѣ́ніи ст҃нїтелѣ ме.д.о.дїа, * морѣвскїа земли
просвѣтїтелѣ, * ѿ словѣ́нскихъ ст҃ранъ равнолѣ́тола. * сїеи во міра кр҃аснаа
ѡста́вкѣ, * ѿ кр҃стѣа а́пльства на ра́мо взѣмъ, * просвѣтїи сѣ брѣ́томъ
ро́ды словѣ́нскїа, * ѿ по оуспѣ́ніи прїа́тъ ѿ б҃га мз.дѣ́ прѣ́вды, * ѿ
мо́литѣа непрестѣ́ннѣа * ѿзбѣ́вннѣа ѿ бѣ́дъ ѿ напѣ́стей дѣ́шамъ на́шымъ.

И ны́нѣ, трїѡди.

Тропа́рь [ст҃аг҃о], гл҃асъ ѿ: *3

Ст҃нїтелѣ твоегѡ, хр҃тѣ, * твора́щымъ свѣ́тлѣа торже́ствѣ оуспѣ́ніа,
* мѣ́ти твоеѣа свѣ́ше пода́ждь, * ѿвѣ́рзи же цр҃кѣ́а двѣ́ри, *
разрѣ́ши же оу́зы на́ша мно́гихъ грѣ́хѡвъ, * хода́тайствомъ ст҃аг҃о
твоегѡ оу́чннѣа, * ѡ́ца на́шегѡ [ме.д.о.дїа].

НА Ѹ́ТРЕНИ.

Канѡ́нъ, гл҃асъ ѿ.

Пѣ́снь ѿ. І́рмо́съ:

Гра́дїте, лю́діе, * по́ймъ пѣ́снь хр҃тѣ́а б҃гѡ, * раздѣ́льшемѡ мо́ре ѿ
наста́вльшемѡ лю́ди, * ѿ́же ѿзведе́ ѿзъ рабо́ты ѣ́гѣпетскїа, * ѿ́къ
просла́внѣа.

Да́ждь, хр҃тѣ сї́е, ѣ́дїне мѣ́рде, * сло́во простра́ннѣа, молю́сѣа твое́й *4
мѣ́ти, * да ст҃нїтелѣ твоегѡ восхва́лю ме.д.о.дїа, * ѿ тѣ́а просла́влю.

Ѡста́вкѣ ро́дъ ѿ ѡ́чество, * подрѣ́жїе ѿ дѣ́тїи, сї́е оу́чїтелю, * въ
пѣ́стыни ѿзбо́ли со ст҃ымъ ѡ́цѣ́и жїтїи, * просла́внѣе.

Бра́нь лю́тѣа посра́мївъ, ѡ́че, бѣ́совскѣ́ю: * бра́нь лю́тѣа оу́толи
грѣ́хѡвъ мо́ихъ, * оу́чїтелю ме.д.о.дїе, мѣ́ткѣа твое́и. **Бѣ́городнѣнъ:**

* У мѣ́сѣцесло́вѣ „Тѣ́пїкѡна“ стр. сї.д. (289-1) овај тропар, дат делимично другачије: Ст҃нїтелѣ твоегѡ, хр҃тѣ, твора́ще свѣ́тлѣа торже́ствѣ оуспѣ́ніа, мѣ́ти твоеѣа свѣ́ше пода́ждь, ѿвѣ́рзи же цр҃кѣ́а двѣ́ри, разрѣ́ши же оу́зы на́ша мно́гихъ грѣ́хѡвъ, хода́тайствомъ ст҃аг҃о твоегѡ оу́чннѣа, ѡ́ца на́шегѡ.

* у оба изворника: твоеѣа.

Кτὸ ἰзρεци̑ тѣбѣ доустѡйноу мѡжетъ * зачатїе твоє, паче словесѣ: *
 бѣа бо родѣ плѡтїю, пречїтаа, * нáмъ гáклена, сїса всѣмъ.

Пѣснь г. Ἰρμός:

Оутверди́ насъ въ тѣбѣ, гдѣ, * дрéкомъ оумерщвлѣй грѣхъ, * ѿ стрáхъ
 твоѣхъ всадѣ въ ср̑ца * насъ, поющихъ тå.

Ѧ преслáвне, * ктὸ мѡжетъ ἰзреци̑ меθ'όδια добродѣтели ѿ трѣдъ, *
 ѿже пострада ѿ ѡрети̑хъ трїа́зчыныхъ;

Мεθ'όδιε сїте, * дáръ ты прїа́*⁵ ѿ бѣа * ѿ подаде́ трéбующимъ, *
 сла́вѡщимъ бѣа, прослáвльшаго тå.

Ѧ же мѣ подаде́ богáтство, хрїтє сїсе, * блáднѡ жївѣ, погубѣхъ
 ѡ́каанный, * но ѡ́богати́ ма́ пока́нїемъ.

Бѣгородиченъ:

Мрїе, златáа кади́льнице, * ты стрáстный моѣ смра́дъ ѡ́женѣ, *
 оутверди́ мене, * колеблющася приложѣнїемъ лъстїваῳ борца̑.

Сѣдáленъ, гласъ д̑.

Пѡ: Оуднѣсá ѱѡнфъ:

Ἰáκω вѣтлостъ ѿ востѡка * тå хрїтѡсъ возсїáвѣ, къ зáпадъ, ѡ́че,
 * послá мѡдра оучїтеле меθ'όδια всѣмъ, * просвѣщающа грады
 мнѡгѣ ѿ стрáны вѣквѡмѣ твоѣмѣ, * почитáюща, бѣодхнѡвѣнныа,*⁶
 блáженне, оучѣнїа дх̑а пресї́тáῳ, * нынѣ моли́са непрестáнно ѡ́
 хвáлѡщихъ тå.

[Слáва,] ѿ нынѣ: трїѡдн̑.

Пѣснь д̑. Ἰρμός:

Оу́слабѣхъ, гдѣ, слáхъ твоѣхъ, ѿ оубоáхсá: * раздмѣхъ дѣла твоá, * ѿ
 днѣнїсá, ѿ возопїхъ: * слáва силѣ твоѣй, гдѣ.

Тå ѿмáтъ, ѡ́че, землá морáвска[а] стѣнъ твѣрдъ, * ѡ́же
 побѣжда́емъ ѡрети̑хъ.

Ѧ деснѡю предсто́ща пресї́тáа трї́цы, оучїтеле, * моли́тасá*⁷
 сохрани́ти ста́до словѣнское.

Дѡшъ своѡ ѿ тѣло́ же ѡ́квернїхъ, неключїмаа дѣлаа, * но, сїсе,
 ѡ́чи́сти ма́ своѡю мл̑тїю.

Бѣгородиченъ:

⁵* дато према 2. изворнику, а у првом: прїáлѣ.

⁶* дато према 2. изворнику, а у првом: бѣодхнѡвѣнный.

⁷* или: моли́тсá / мо́лѣсá ?

Молѡтисѧ, пречѣтаѧ, * зачѣнши бѣа безъ сѣмене, * прѣснѡ молѣсѧ
за рабыѣ твоѧ.

Пѣснь 6. Ірмосъ:

Свѣта пода́телю ѿ свѣтѡвъ тѣворче, гдѣи, * во свѣтѣ твоѣмъ повелѣній
наста́ви насъ: * развѣ бо тебѣ, ѿно́гѡ бѣа не знаямъ.

Истѣи настѡльнику апѣла сла́внаго андронѣа, сла́вне, ѣвѣсѧ, * оукра́сѧ
прѣто́лѡ сѣбѣ цркви панно́нскѣа, мѡдре.

Тѧ мо́лимъ, ме́до́дїе, сѣ́нтелю сла́вне, * разгна́н[н]ое ѣретѣкѣ ста́до
твоѡ сохрани въ вѣ́рѣ правокѣрѣнѣй * мѣтѡами твоѣми, ѡ́че.

Пѡчи́нѡ преплы́ваѧ житѣ́йскѡю, * прелетѣ, ѡ́че, ѡ́рельски: *
потопла́ема мѧ грѣхѣи, * сѣ́е, ѿзведѣ, мо́лѣсѧ, * мѣтѡами
твоѣми, мѡдре.

Бѣгѡродиченъ:

Тебѣ, ро́ждашей тѣворца всѧч҃скимъ, вопїемъ: * ра́дѡйсѧ, пречѣтаѧ: *
ра́дѡйсѧ, возсѣ́авшаѧ насъ свѣ́тъ: * ра́дѡйсѧ, вмѣстѣ́ившаѧ бѣа
невмѣстѣ́имаго.

Пѣснь 5. Ірмосъ:

Въ бѣздѣ́ грѣхѡвѣ́и калѧсѧ, * неслѣ́днѡ мѣрдѣа твоегѡ призыва́ю
бѣздѣ́: * ѿ тлѣи, бѣ́е, мѧ возведѣ.

Ты ѿ за́пада, сѣ́е, возсѣ́авъ, * ѣ́акоже свѣ́зда, твоѧ лѡчи
посыла́ющѣи * до востѡ́ка, ѿ свѣ́ра, ѿ ю́га, * сла́вне ме́до́дїе.

Ю́же слѡ́жеѡ, сла́вне, прѣѧ ѿ хрѣ́та сѣ́а мѣрдагѡ, * сконча́, сѣ́нтелю,
ѣ́ако вѣ́ренъ ра́бъ гдѣ́ твоѡмѡ.

Ѧсквѣ́рны грѣхѡ́въ моѣ́хъ ѿзмыѣ́ мѧ, * цѣ́дре сѣ́нтелю, ѣ́дїне мѣ́рде,
* ты́ бо ѣ́дїнъ ѣ́маши вла́сть, гдѣи, ѿпѡ́цѣти грѣхѣи. **Бѣгѡродиченъ:**

Бѣ́рныѧ лю́ди твоѧ оутѣ́рдѣи, * побѣ́дѡ даѧ ѿ́мъ, ѣ́ако всемогѡ́щѣи,
на ва́рвары, вѣ́ко, * ро́ждейсѧ ѿ́зъ чѣ́тыѧ ѿ безмѡ́жныхъ мѣ́ре.

Конда́къ, гла́съ 6:

Бжѣ́твенна ѿ вѣ́рна ме́до́дїа * всѣ́и воспѡ́имъ, лю́дїе, * ѿ лю́бѡвїю
поубѣ́жїмъ, * ѣ́ако па́стырѧ вели́каго сло́вѣнѡмъ, * слѡ́жнѣла тѣ́цы
чѣ́тна, * прогонѣ́телѧ ѣ́ренъ, * мо́литѡеѧ*8 ѡ́ всѣ́хъ насъ. **Їкосъ:**

* у оба изворника, растављено: мо́литѡ бо сѧ.

Прѣ́веннаа панино́ѣа, кѡ́пнѡ но́вѣи сѣ́ще лю́діе, * тебѣ́ па́стырѡ ѿ́тнѡ
сѣ́вѣдѡци, ра́дѡетсѡ, * мы́ же до́бродѣ́тели твоѣ́й поспѣ́шествѡ́емъ, *
тѣ́рѡды́ же ѿ́ бо́лѣ́зни похвѣ́льных та́йнѡ тебѣ́́ почита́ющымъ * мѣ́ро
многѡ́чѣ́тно сѣ́тъ, * ме́додіе́ сѣ́тѣ́телю, * моли́сѡ не́престѡ́ннѡ ѡ́ всѣ́хъ на́сѡ.

Пѣ́снь 3. Ї́рмосъ:

Обра́зѡ злато́мѡ на по́ли де́иѣ́ сѡвѣ́жѣмѡ, * тѣ́рѣ́ твоѣ́ ѡ́троцы
небрего́ша безбо́жнагѡ вѣ́лѣ́нѣа, * посре́дѣ́ же ѡ́гнѡ́ вкѣ́рженѣи, ѡ́роша́емѣи
по́ахѡ: * бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, бѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

Ова́ю,*⁹ сѣ́ла, хва́литсѡ сла́внѡ гра́дъ солѡ́нскѣ́й, * кѡ́рілле́ сѣ́те ѿ́
ме́додіе́, * мѣ́сія, ѿ́ панино́ѣа, ѿ́ мо́равекаа, бл҃же́ннѣи, зема́ла,
сла́вѡци ѿ́ ко́пѣ́ющи: * бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, бѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

На ка́мени ты́ вѣ́ры оу́тверди́ но́зѣ́ своѣ́, бл҃же́нне, * ѿ́ не́ поколеба́
тебѣ́́, сѣ́те, вѣ́опроти́вныхъ дѡхѡ́въ сѣ́ла, * но, ѣ́акѡ хра́брыѣ́ во́рѣцъ,
проти́вѡсѡ ѿ́мъ, по́аше: * бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, бѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

Изео́де́на ма́ развѣ́йни́ки, хрѣ́те, ѿ́ оу́а́звѡ́ена, * помѣ́ла ма́, молю́сѡ
тебѣ́́, * ѿ́ возле́й ѣ́леѣ́и ма́тѣ́и твоѣ́а на ма́, * ѣ́акѡ да во́схва́лю́ тѡ́:
* бѣ́же, бл҃гвѣ́нъ ѣ́си.

Вѣ́орѡ́диченъ:

Невѣ́сѣ́твеннагѡ свѣ́та селѣ́нѣе́ твоѡ́ чре́во бы́сть, * свѣ́тлѡстѣ́мѣи
бѣ́жѣа́ ра́зѡма безбо́жѣе́ ѡ́гна́вшее, * ѿ́таа́ вѣ́оневѣ́сто де́ице, *
ѣ́мѡже¹⁰ по́емъ, ко́пѣ́юще: * бл҃гвѣ́нъ ѣ́си, бѣ́же ѡ́цъ на́шихъ.

Пѣ́снь ѿ́. Ї́рмосъ:

Въ пе́щѣ́ ѡ́гненнѡ́ю ко ѡ́трокѡ́мъ ѣ́врѣ́йскимъ, сѣ́нзше́дѡшаго: * ѿ́
пла́мень въ ро́сѡ́ прѣло́жѡшаго, бѣ́а: * по́йте дѣ́ла, ѣ́акѡ гѣ́а, * ѿ́
превозно́сѣ́те ко всѣ́мъ вѣ́ки.

Сла́венъ, сѣ́те ме́додіе́, ты́ бы́ла ѣ́си, * кѡ́зѣ́и вѣ́жѣа́ ни́зложѣ́въ,
сла́вне оу́чѣ́лаю прѣмѡ́дре, по́йте, ко́пѣ́юще: * бл҃гвѣ́ните, всѣ́мъ дѣ́ла гѣ́а, *
по́йте ѿ́ превозно́сѣ́те ѣ́го́ ко вѣ́ки.

⁹* или: ѿ́ ва́сѡ / ва́мѣи.

¹⁰* у́ изворни́ку: ѣ́же.

Ирхїерей ты быль єси по чинѣ аароновѣ вѣрнымъ, блженне, * ѿгнца
 рдкѣми твоими стѣми жрцїи, поѡ: * блгвѣте, всѣ дѣла гдѣа, *
 пойте и превозносите єго во вѣки.

Нощь лютаѣ ма, хрїтѣ, грѣхѡвнаѣ постїже, * и лютеѣ сѣлѡ ѡмрачїи
 дѡшѣ моѡ: * молющеѣ, бже, просвѣти, * и на покаѣнїе настѣви
 поѡща тѣа во вѣки.

Бѣгородиченъ:

Изнемѡгшѣ многими прилогѣи лѡкаваго, бже, * ѡкаѣннѡ дѡшѣ моѡ
 щѣлебными мѣтвами, дѣице, здравѣ содѣлай, * да тѣа прославляемъ
 во вѣки.

Пѣснь д. Ірмѡсъ:

Ѯбга бга слѡва, * неизреченноѡ мѡдрѡстїю пришедшаго ѡбновїти
 адама, * їадо въ тѣлѣнїе падшаго лютеѣ, * ѡ стѣмѣ дѣи неизреченноѡ
 воплощѣвшагоѣ насъ радїи, * вѣрнїи єдиноѡмѡдренноѡ пѣсньми величаемъ.

Тѣа, блженне, поетѣ землѣ морѣвскаѣ, чѣстнѡ твоѣ тѣло и мѡщи, *
 и паниѡнскаѣ, стїтелю, просвѣщѣна тобою, * и людїе єю,
 сошедшеѣа, празднѡютѣ твоѡ пѣмѣть.

Имѡща, стѣла, прѡ ѡ стѣмѣи трїцѣ, * кѡрилле прѣбне и меѡдѡдїе
 стїтелю, * стадо вѣше стѡе, ходѣще по землѣи стѣрѣннѣи, сохрѣнша,
 * растїтѣа мѣтвами своими, блжєннаѣ.

Нынѣ припадаю, ѡѣчїю стѣе, молаѣѣ тѣбѣ, * ѡѡмїленноѡ єе пѣнїе
 прїими, * и просї же ѡпѡста грѣхѡвѣ моѡхъ ѡ стѣа хрїтѣа. **Бѣгородиченъ:**

Радѡиѣа, прѣстѣла бже мрїе: * радѡиѣа, непорѡчнаѣ, искѡѣа мѡжеска не
 познаѣвшаѣ:^{*11} * радѡиѣа, свѣтїло всемѣ мїрѣ рѡждши: * молаѣи
 не прѣстѣи кѣ бгѣ стѣсѣ.

НА ЛѢТУРГІИ.

Слѡжба стїтелю, илї зрїи въ слѡжбѣ кѡрилла и меѡдѡдїю мѣа маїа въ
 ѣ-й дѣнь.

^{11*} уобичаїенїе: познаѣвши.

Приложѣніе:^{*12}

Ванѡнѣ новонаписанный, ѣгѡже краегранѣіе:

Методію похвалѣ пою и́зрѣднѡ.

Вѣ бѣгородичнахѣ же и́ вѣ сѣдальнѣ: Братѣ Зорастѣ.

Гласѣ Ѣ.

Пѣснь ѧ. Ірмосѣ:

Градѣте, людіе, * поимѣ пѣснь хрѣѣ бѣѣ, * раздѣльшемѣ морѣ и́ настѣвльшемѣ люди, * ѧже и́зведѣ и́зѣ рабѡты ѣгѣпетскіѡ, * ѧкѡ прослѣвѣѡ.

Методіѡ, сѣи́телеѡ твоегѡ, пѣсеннѡ похвалѣти: * и́ тебе, ѣдѣннагѡ мѣрдаго, достѡннѡ прослѣвити: * хрѣте, сѣе мѡи, подѣждѣ мѣ слѡво незадѡрно: * молюсѡ твоѣй бѣгѡсти.

Ѣвѣльскіѡ рѣди заповѣди ѡстѣвѣвѣ бѣгородіе^{*13} и́ ѡчѣстѡ твоѣ, * подрѣжѣ и́ сѣнѣ коевѡдскіѡ^{*14} прѣвѣндѣвѣ, * вѣ пѣстыи́ню и́звѡлнѣ ѣсѣ вселѣтисѡ, * и́ сѣ прѣпѣными ѡцѣи́ житѣльствѡвати, * сѣи́телю ѡче методіе, оу́чѣтелю прѣслѣвѣ.

Ѧссалонітскагѡ града ѡстѣвѣвѣ, и́ горѣ ѡлѣмп[іѡ]скѣю достѣг(нѣвѣ), * и́ тамѡ подкнѣзѣѡсѡ, * всѣкое дѣйствѡ бѣсѡвское пограмѣвѣ: * оу́стѣвѣ стѣрастѣй мои́хѣ лѡтаѡ вѡстѣнѣѡ, * оу́чѣтелю ѡче методіе, мѣтѡвами твои́ми.

Бѣгородиченѣ:

Бѣгородѣтельнице, ктѡ и́зрѣсѣи [вѡз]мѡжетѣ достѡннѡ, * ѣже пѣче слѡва зачѣтѣе твоѣ; * бѣѡ вѡ роднѣѡ ѣсѣ плѡтѣю, прѣчѣтаѡ: * нѣмѣ ѧвѣлѣѡ(гѡ)сѡ, сѣѡ и́ гѣѡ.

Пѣснь Ѣ. Ірмосѣ:

Оу́твердѣ нѣсѣ вѣ тебѣ, гѣи, * дрѣвомѣ оу́мерщѣлѣй грѣхѣ, * и́ стѣрахѣ тѡѡи всѣдѣ вѣ сѣрѣѡ * нѣсѣ, пою́щнѣхѣ тѣѡ.

^{12*} Овај новосостављени Канон свт. Методију просветитељу Словенѡ, настао је обрадом и изменом древног Канонѡ (у жељи да се његов језик учини јаснијим и смисао повезанијим) тј. његовим прерађивањем (мењањем реда речи) према новом Акrostиху. У основи је завршен (за око седам дана) до 25. маја 2013. године, а вероватно ће бити накнадних редакција, као и покушаја допуњавања.

^{13*} или: рѡдѣ.

^{14*} или: коевѡды.

Огненнѣю рѣвностѣ, добродѣтели и тѣрѣдѣ медодѣа преслѣвнаго, * ѿ
ѣретѣкъ тѣрѣзѣчныхъ мнѣга ѿслобѣнѣа претерпѣвшаго: * кѣѣ
[въ]мѣжетъ [лѣпоподобѣа] иъреци;

Аръ иъцѣлѣнѣи прѣавъ ѿ бѣа, * стѣнѣлю ѿче медодѣе, * мѣтѣвѣа
подѣи здравѣе иъцѣлѣнѣа тѣрѣбѣущимъ, * и бѣгодѣрѣа слѣвѣщимъ *
прослѣвѣвшаго тѣа бѣа.

Имѣа(и) некрадѣмое богѣтѣство, * хрѣта иѣа, въ иѣцы тѣоѣмъ, ѿче: *
иѣгѣже молѣ: да ѣже подѣде мѣ, * иѣже блѣдѣа жѣвѣа, рѣстѣчѣхъ [ѣзъ]
ѣкаѣннѣй, * въздѣстъ мѣ и ѣбогѣтѣтъ мѣ покаѣнѣемъ. **Бѣгѣорѣдѣненъ:**

Рѣдѣиѣа мѣѣе, златѣа кадѣильницѣе, * стѣратѣѣи мѣиѣхъ слѣвѣнѣе
ѣгонѣющѣи, * и мѣнѣ оѣтѣврѣждѣющѣи, * колѣблѣущѣа приложѣнѣми
лѣстѣиѣаго рѣтѣвѣрѣца.

Бѣдѣалѣнъ, глѣсъ ѣ.

Аки свѣтъ възѣѣвъ ѿ вѣстѣока, * пришѣлъ ѣсѣи къ зѣпаднѣмъ
стѣранѣмъ, ѿче медодѣе, * хрѣтѣсъ во тѣа послѣа мѣдра оѣтѣтелѣа вѣѣмъ
слѣвѣнѣскѣмъ иѣзѣкѣмъ, * проѣвѣщѣющѣа неиъзѣтѣнаѣ мнѣжѣстѣа
ѣѣльскѣмъ блѣговѣстѣемъ, * и хранѣща бѣгѣдѣхновѣнна[а] ѣпѣльска[а] и
ѣѣеска[а] предѣнѣа: * сѣгѣ рѣдѣи, бѣбѣжѣнѣе и прѣвѣщѣенѣе, * молѣсѣа вѣсѣгдѣа
(ко) хрѣтѣ бѣѣ * ѿ прѣзѣнѣстѣвенѣа слѣвѣщѣнѣхъ * вѣсѣтѣнѣю пѣмѣтѣ тѣоѣ.

Блѣа, и нынѣ, бѣгѣорѣдѣненъ:

Тѣплѣе зѣстѣплѣнѣе, * тѣвѣрдѣе ѣгражѣнѣе, * стѣнѣа и покѣрѣвъ, * и
пристѣнѣиѣе неѣвѣдрѣвѣемое * приѣѣгѣющѣимъ къ тѣбѣ [тѣи ѣсѣи],
приѣнѣдѣѣо [прѣ]ѣтѣа: * сѣа тѣоѣгѣо и бѣа нѣшего молѣ: * мѣрѣ мѣръ
дарѣвѣтѣи, * и дѣшѣмъ нѣшѣмъ вѣлѣю и богѣтѣю мѣтѣ.

Пѣсѣнь ѣ. Іѣмѣсъ:

Оѣслѣиѣхъ, гѣи, слѣхъ тѣоѣи, и оѣвѣѣхъ: * рѣзѣмѣхъ дѣла тѣоѣа, * и
дѣнѣхъ, и вѣзѣпѣхъ: * слѣа сѣлѣ тѣоѣи, гѣи.

Юзѣника и стѣрадѣльѣа тѣа блѣжѣмъ, ѿче медодѣе, * но и стѣнѣѣ
тѣвѣрдѣ стѣранѣмъ слѣвѣнѣскѣмъ, * ѣюже повѣждѣемъ ѣретѣѣскаѣа
вѣлѣрѣѣнѣкаѣа плѣтѣнѣа.*15

15* или: нападѣнѣа.

Предсто́аща ѡдеси́ю прѣто́ла сѣ́ѣа тѣ́цы, * ѿмамы предста́телеа ѿ
оу́чтелеа вели́каго, * мола́цагоса вѣ́нѡ ко хрѣ́тѡ бѣ́ѡ * сохрани́тиса
неврежде́нѡ ста́дѡ словѣ́нскомѡ.

Ѡскверни́вшагоса ду́шею (же) ѿ тѣ́ломъ сво́имъ, * ѿ неключи́ма себѣ
соудѣ́лавшаго, * мѣ́твами сѣ́нителиа твоегѡ мѣдодіа, сѣ́се, * твое́ю
блѣ́гтїю ѡчи́сти мѧ.

Бѣгоро́диченъ:

Зачѣ́ншаа бѣ́а сло́ва безсѣ́меннѡ, * ѿ ро́ждашаа того́ плѣ́тїю
несказа́ннѡ: * молю́тиса, прѣ́чтаа вѣ́чце, * при́снѡ моли́са
ѿзбѣ́втитиса на́мъ * ѡ всѧ́кихъ бѣ́дъ ѿ [разлі́чныхъ] ѡбесто́анїй.

Пѣ́снь ѿ. І́рмосъ:

Свѣ́та пода́телю ѿ вѣ́ковъ твѣ́рче, гдѣ́, * во свѣ́тѣ тво́ихъ повелѣ́нїй
наста́ви на́съ: * ра́звѣ́ бо тебѣ́, ѿно́гѡ бѣ́а не зна́емъ.

Хрѣ́то́ва сла́внаго а́пѣла а́ндроні́ка * ѿст(инн)ѡ́й прее́мникъ бѣ́въ,
ме́додіе́ пресла́вне: * ѡбѣ́нѣа е́сн, бѣ́гомѡ́дре, * свѣ́тлоє оукра́шенїе
прѣто́ла црѣ́кве панно́нскіа.

Бѣ́дѡще тѧ ѿсти́ннаго сѣ́нителиа ѿ а́пѣтолѡмъ соприча́стника, *
ме́додіе́ [пре]сла́вне, мо́лимъ тѧ: * ста́до твое́ е́реті́кѡмъ
разгна́н[н]ое, * сохрани́ въ правѡсѣ́рїи ѿ блѣ́гѡчѣ́тїи, * всегда́ тѧ
просла́вляюще.

Ѧгнца незло́бнаго проповѣ́даа, * ѿ панно́нское́ простра́нствїе
прелета́а, * ѡ́кѡ ѡ́рѣаъ високопа́рнѡй, ѡ́че: * погрѣ́жаема мѧ ко
грѣ́сѣхъ мно́гихъ, * на высотѣ́ безсѣ́растїа возведи́ мѧ, мѣ́твами
тво́ими, * молю́тиса сѣ́е, бѣ́гомѡ́дре ме́додіе́.

Бѣгоро́диченъ:

Ѡтебѣ́, ро́ждашей твѣ́рца всѧ́ческихъ, * ра́дѡмса, прѣ́чтаа, ѿ вопї́емъ
ти: * ра́дѡмса, е́юже на́мъ возе́ла свѣ́тъ, хрѣ́то́съ: * ра́дѡмса,
вмѣ́стїи́вшаа невмѣ́стїимаго (бѣ́а) во чре́вѣ тво́емъ.

Пѣ́снь ѿ. І́рмосъ:

Въ бѣ́зднѣ́ грѣ́ховнѣ́й вала́мса, * неслѣ́днѡю мѣ́рдїа твоегѡ призыва́ю
бѣ́зднѣ́: * ѡ тлѣ́, бѣ́же, мѧ возведи́.

Аѹчи своѡ испѹщѡа ѿ востѡка, * ѣкоже свѣзда многосвѣтлаа
востѣаахъ єси * даже до зѡпада, свѣера ѡ юга, * єтїи҃телю ѿче
медѡдіе, вселѡвнє.

Оѹзвѡенъ вѡчнєю лѹбѡвію, слѡвнє, * прїѡ ѿ хрїта гдѡ апѡльское
слѡженїе, * потщѡахъ єси проповѣдати словѣнскимъ странѡмъ
хрїтѡво єѹлїе,*¹⁶ * ѡ скончѡахъ єси, єтїи҃телю, ѣкѡ вѣрный рѡбъ, * ѡ
дѡбрый дѣлатель вїнограда хрїтѡва.

Потѡплѡема*¹⁷ во глѡбнѣхъ грѣхѡвъ многихъ, * ѡзмѡ ма мѡтвѡми
твоегѡ ѡѹгѡдника медѡдіа, * [всє]щєдрый ѡ [многѡ]мѡрдный єпїсе, *
тѡи во єдинѣхъ єси ѡпѹщѡи (всѡчєскимъ)*¹⁸ грѣхѡи. **Бѣгѡродиченъ:**

Рождѣнєа ѡз [прє]чїтѡа дѣви, * нєискѡбращѡна мѣре твоеѡ, [їи҃се]: *
вѣрнаа словѣнскаа мнѡжєства ѡѹкрѣпїи, * побѣдѡ даѡ ѡмъ на
[врагѡи ѡ] сѡпѡстѡтѡи, * ѣкѡ єдинѣхъ всємѡгѡщѡи ѡ вѡка всѣхъ.

Конѡѡкъ, глѡсѡ ѣ:

Ѧблєстѡвенна[го] ѡ вѣрна[го] пѡстырѡ лѹбѡвію ѡѹбѡжїмъ, * ѣкѡ
вєлїкаго прѡсѡвѣтїи҃тєла странѣхъ словѣнскихъ, * прѡвѡпрѣтѡльника
црѣкѡе морѡвскїѡ, ѡ [сѣѡѡ] трѣѡѡи слѡжїи҃тєла тѣпла[го], *
пѡсрамїи҃тєла єрєси трѡѡзычѡна бѡдра[го]: * мѡлитѡбѡа хрїтѡвѡ бѣѡ
ѡ всѣхъ нѡсѡ. * тѣмъжє всѡ лѹдїе, * сѡглѡснѡ вѡспѡїмъ ємѡ: * **Рѡдѡнєа,**
[єтїи҃телю ѿче] медѡдіе, * словѣнскихъ странѣхъ прѡсѡвѣтїи҃тєлю, * ѡ
прѡвѡслѡвїѡ ѡѹчїтєлю. **Їкосъ:**

Паннѡнїѡ црѣтѡвеннаа, мѡѡсїѡ [прєнѡзѡбнѡльнаа], ѡ морѡвїѡ
[бѣгѡплѡднаа], * днєсѡ кѡпнѡ прѡславѡѡютъ тѡбѡ, * [вѣдаѡцє тѡ]
дѡбѡраго пѡстырѡ ѡ ѡѹчїтєла своєгѡ, * ѡ всѡ словѣнскаа плѡменѡ
бѣгѡчїтнѡ рѡдѡютѡсѡ: * мѡи жє [нѡвїи] лѹдїе бѣжїи, * борѣнїѡ ѡ
дѡбрѡдѣтѣли тѡѡ пѣснєннѡ вѡсхвалѡѡмъ, * трѡдѡи жє ѡ бѡлѣзѡни
бѣгѡхѡвѡльнѡ пѡчитѡѡмъ, * тѡїнствєннѡ тѡбѡ вѡпїѡцє сѡцѡвѡѡ: *

^{16*} или: бѣгѡвѣстїе / бѣгѡвѣстѡвѡнїе.

^{17*} или: **Пѡгѡдѡѡема.**

^{18*} или: вѣмн.

РАДЪИ́СА, ПРАВОСЛА́ВІЕ ВЪ СЛОВѢ́НСКИХЪ СТРАНА́ХЪ [ПРЕ]МЪДРѠ НАСАДИ́ВЫЙ: *
 РАДЪИ́СА, *БЖІ́ТВѢ́СНАА ПИСА́НІА*¹⁹ БГОДЪХНОВѢ́ННѠ ПРЕЛОЖІ́ВЫЙ. * РАДЪИ́СА,
 СѢ́УЛЬСКОЕ ОУЧѢ́НІЕ БОДР(ЕНН)Ѡ РАСПРОСТРАНІ́ВЫЙ: * РАДЪИ́СА, БГОСЛѠ́ВІЕ
 СѢ́ОСОЧЕСКОЕ ДІ́ВНѠ (НС)ТОЛКОВА́ВЫЙ. * РАДЪИ́СА, СЛОВѢ́НСКАА ПИСМЕНА
 БГОМЪДР(ЕНН)Ѡ ОУСТРО́НВЫЙ: * РАДЪИ́СА, ТРІ́АЗЫ́ЧЕСКАА ГЛЪМЛѢ́НІА
 [ВСЕ]СІ́ЛЬНѠ ПОСРАМИ́ВЫЙ. * РАДЪИ́СА, ГОНѢ́НІА И ТЕМНИ́ЦЫ СМІ́РЕННѠ
 (ПРЕ)ТЕРПѢ́ВЫЙ: * РАДЪИ́СА, ЗАКОНОПРЕСТЪ́ПНЫА ВЛАДѢ́ТЕЛИ ДЕРЗНОВѢ́ННѠ
 ѠБЛИЧІ́ВЫЙ. * РАДЪИ́СА, СЛОВѢ́НСКАА ПЛЕМЕНА ДЪХОМЪ ПОРОДИ́ВЫЙ: * РАДЪИ́СА,
 СО АПѢ́ЛЫ БЛГОВѢ́ЩА́НІЕМЪ СЕБѢ ОУРАВНИ́ВЫЙ. * РАДЪИ́СА, ЗА ТРЪДЫ́ И СТРАДА́НІА
 ТВОѠ ВОЗМЕ́ЗДІЕ Ѡ ГДА́ (ВОС)ПРІ́АВЫЙ:*²⁰ * РАДЪИ́СА, НА НБѢ́СѢХЪ СО ВСѢ́МИ
 СѢ́ТЫМИ АНГЕЛСТВО́ВАВЫЙ. [ЛЮ́ДІЕ:]

РАДЪИ́СА, [СѢ́НІТЕЛЮ СѢ́Е] МЕДѠДІ́Е, * СЛОВѢ́НСКИХЪ СТРА́НЪ ПРОСВѢ́ЩІТЕЛЮ, И
 ПРАВОСЛА́ВІА ОУЧІ́ТЛЮ.

ПѢ́СНЬ 3. І́РМОСЪ:

ОБРАЗЪ ЗЛАТО́МЪ НА ПО́ЛИ ДЕИ́РѢ СЛЪЖІ́МЪ, * ТРІ́Е ТВОИ́ СѢ́ТРОЦЫ
 НЕБРЕГО́ША БЕЗБО́ЖНАГѠ ВЕЛѢ́НІА, * ПОСРЕДѢ́ ЖЕ ѠГНА́ ВКѢ́РЖЕНИ, ѠРОША́ЕМИ
 ПО́АХЪ: * БЛГВѢ́НЪ СѢ́Н, БЖЕ ѠТѢ́ЦЪ НА́ШИХЪ.

Ѡ ТЕБѢ́ ХВА́ЛИТСА [ПРЕ]СЛА́ВНЫЙ ГРА́ДЪ СОЛЪ́НСКІЙ, СѢ́НІТЕЛЮ МЕДѠДІ́Е, * И
 МѢ́СІА, И ПА́ННО́НІА, И ВСѠ́ ЗЕМЛѠ́ МОРА́ВСКАА, * ТОБО́Ю КРЕЩЕ́НІЕМЪ
 ПРОСВѢ́ЩЕННА, БЛЖЕ́ННЕ, * БЛГОДА́Р(СТВЕН)НѠ КОПІ́ЮЩИ: * БЛГВѢ́НЪ СѢ́Н, БЖЕ
 НА́ШЪ, * СПСА́Н НА́СЪ Ѡ І́ДѠЛЬСКИХЪ СКВЕРНЕ́НІЙ.

ЮЗЫ, ГОНѢ́НІА И РА́НЫ БЛГОДЪШНѠ ТЕРПѢ́ВЫЙ, * {НА [НЕДВІ́ЖИМѢ́МЪ]
 КА́МЕНИ ВѢ́РЫ ОУТВЕРДИ́ВЫЙ *НО́ЗѢ́ СВОИ́,*²¹}*²² БЛЖЕ́ННЕ, * НЕ
 ПОКОЛЕВА́ЛСА СѢ́Н НАВѢ́ТѠМЪ*²³ СЛОСЛА́ВНЫХЪ ТРІ́АЗЫ́ЧНИКѠВЪ:*²⁴ * НО, І́АКѠ
 ДОБЛЕ́СТВЕННЫЙ ѠРЪ́ЖНИКЪ,*²⁵ ДЕРЗНОВѢ́ННѠ ПРОТІ́ВЛАСА І́МЪ, ПО́АЛЪ СѢ́Н: *
 БЛГВѢ́НЪ СѢ́Н, БЖЕ МО́Й, * ИЗБАВЛЕ́Н МѠ Ѡ ВЪ́РЬ СІ́ЛЬНЫХЪ.

¹⁹* ИЛИ: БГОСЛЪЖѢ́НЫА КНИ́ГН.

²⁰* ИЛИ: (ВОС)ПРІ́ЕМЫЙ.

²¹* ИЛИ: НО́ГН СВОѠ.

²²* МОЖЕ СЕ ИЗОСТАВИТИ, ДА НЕ БИ БІО ДУЖИ ОД ОСТАЛИХ ТРОПАРА́ ОВЕ ПЕСМЕ.

²³* ИЛИ: СІ́ЛОЮ.

²⁴* ИЛИ: ТРІ́АЗЫ́ЧНИКЪ.

²⁵* ИЛИ: БО́ННЪ.

ИЗБОДѢНА ѿ ОУАЗВЛЕНА МѦ РАЗВѢЙНИКИ НЕМЛѢИВЫМИ, * НЫНѢ ПРИТЕКАЮЩА КЪ ТВОЕМУ БЛГОУТРОБІЮ, ХРІТЕ, * ПОМНІАЩІ МѦ {ѿ ѿЗЛѢИ НА МѦ ѸЛѢЙ МЛѢТИ ТВОЕѦ},*²⁶ * МЛѢТВАМИ ПРИНОПАМАТНАГО ѿ ПРЕХВАЛЬНАГО СѢИТЕЛА [ТВОЕГѦ] МЕДОДІА, * ІАКѦ ДА ВОСХВАЛЮ ТѦ: * БЛГВѢНЗ ѸСІ, ВЖЕ МОЙ, * ОУВРАЧЕВАВШІ ВСѦКІЙ НЕДѢГЗ [ѿ ВСѦКѦЮ ІАЗВѢ ОКААННЫѦ] ДѢШІ МОЕѦ.

БГОРОДИЧЕНЗ:

ИДАМА НОВАГО ВО ЧРЕВѢ ТВОЕМЪ * [НЕУЗРЕЧЕННѦ] ВМѢСТИЛА ѸСІ, ДѢО ЧТАѦ, * СВѢТОМЪ НЕВЕЩЕСТВЕННЫМЪ ВСЮ ПОДНѢНЮ ѦЗАРІВШАГО, * ѿ МЕРЗКОЕ БЕЗБОЖІЕ ѦГНАВШАГО. * ТѢМЖЕ ТИ ПОЕМЪ, ВОПІЮЩЕ: * БЛГВѢНА ѸСІ ТЫ ВЪ ЖЕНАХЪ, * ВЕЧЕПОРОЧНАѦ БГОНЕВѢСТО, ВЛЧЦЕ.

ПѢСНЬ 11. ІРМОСЪ:

ВЪ ПЕЩЬ ОГНЕННЮ КО ОУТРОКѦМЪ ѸВРѢЙСКИМЪ, СНИЗШЕДШАГО: * ѿ ПЛАМЕНЬ ВЪ РОСУ ПРЕЛОЖШАГО, БГА: * ПОЙТЕ ДѢЛА, ІАКѦ ГДА, * ѿ ПРЕВОЗНОСИТЕ ВО ВСѦ ВѢКИ.

ЗАПАДНЫХЪ СТРАНЪ ПРОСВѢТИТЕЛЬ [ВСЕ]СЛАВНЫЙ БЫВШІ,*²⁷ * СѢИТЕЛЮ ОЧЕ МЕДОДІЕ, * ѿ ѦСЛОВЛЕНІѦ ТРІѦЗЫЧНЫХЪ СМІРЕННѦ (ПРЕ)ТЕРПѢВШІ, * ШАТѦНІѦ ВРАЖІѦ ДО КОНЦѦ НИЗЛОЖІЛЪ ѸСІ, ВОПІѦ: * БЛГВѢИТЕ, ВСѦ ДѢЛА ГДА, * ПОЙТЕ ѿ ПРЕВОЗНОСИТЕ ѸГО ВО ВѢКИ.

РУКАМИ ТВОИМИ СѢИМИ ЯГНЦА ВЖІѦ ЖРЦІИ, * АРХІЕРЕЙ БЫЛЪ ѸСІ, БЛЖЕННЕ, [ПО ЧІНУ ААРѦНЮ], * БЛГОВѢРНЫМЪ ЛЮДЕМЪ СЛОВѢНСКИМЪ, * НЕМОЛЧНѦ ПОѦ: * БЛГВѢИТЕ, ВСѦ ДѢЛА ГДА, * ПОЙТЕ ѿ ПРЕВОЗНОСИТЕ ѸГО ВО ВѢКИ.

ИАКѦ ЛЮТАѦ ІАЗВА, ХРІТЕ, * ГРѢХѦВНАѦ ТЪМѦ ПОСТІЖЕ МѦ, * ѿ СѢЛѦ ѦСМРАЧІИ ДѢШІ МОЕ: * МЛѢТВАМИ МЕДОДІА ПРИНОСЛАВНАГО, * РОДЪ СЛОВЕНСКІЙ ѸВЛІЕМЪ ПРОСВѢТИВШАГО, * МОЛЮЩІѦ ВЖЕ МОЙ, ПРОСВѢТИ МѦ, * ѿ НА ПУТЬ ПОКАНІѦ НАСТАВІ МѦ * ВѢРОЮ ПОЮЩА ТѦ ВО ВѢКИ. **БГОРОДИЧЕНЗ:**

²⁶* може се изоставити, да не би био дужи од осталих тропарѦ ове Песме.

²⁷* ИЛИ: БЫВЪ.

Содѣлаи здравѣ ѿка́нниѹ дѡшѣ моѹ, * ѡзнемогшѹ] мно́гими
при́логѡи лѡка́вагѡ, * ѡ ѡце́пѣи ѹ бѣ́готвѡ́рными мѣ́твами твоѡми,
ѡ́це дѢо, * да тѣ́а просла́вляю, ѹ́гла, во вѣ́ки.

Пѣ́снь ꙗ́. І́рмо́съ:

Ѣ́а бѣ́а сло́ва, * неизрече́нною мѡ́дростію прише́дшаго ѡ́бновѣ́ти
а́дама, * ѡ́дѣю въ тѣ́лѣнїе па́дшаго лю́дѣ, * ѡ́ сѣ́бѣа дѢ́и неизрече́ннѡ
воплоти́вшагѡсѡ на́сѡ ра́ди, * вѣ́рніи ѡ́днѡмѡ́дреннѡ пѣ́сньми велича́емѡ.

Досто́йнѡ поѣ́тъ тѣ́а пани́о́нїа црѣ́веннаа, * ѡ́ ново́просѣ́щеннаа
зе́мля мора́вскаа, бѣ́женне, * прѣ́чтно́е твое́ тѣ́ло сокро́вище
многѡце́нное стажа́вши, сѣ́е: * ѡ́ просѣ́щенїи твоѡю, лю́ди ѡ́, ѡ́
соше́дшеа, * со́гласнѡ прѣ́зднѡ́тъ лѣ́тнѡю па́мѣть твою́.

Нѡ́бое жи́тельство хрѣ́то́мненї́тое, * ста́до бѣ́одѣ́нное тѣ́*²⁸
сло́вѣ́нское,*²⁹ сѣ́ителю [Ѣ́е на́шѡ] ме́додіе, * сохрани́и ѡ́
междѡ́сѡбныхъ нестро́енїи ѡ́ раско́лѡвъ дѡше́тѣ́ннѡхъ, * ѡ́ застѡ́пѡи
при́снѡ*³⁰ прѣ́д прѣ́то́ломѡ сѣ́бѣа тѣ́рцы, * мѣ́твами твоѡми, бѣ́женне.

Ѣ́ремене́нный*³¹ грѣ́хѡи мно́гими, * ны́нѣ припа́даю къ тебѣ́, оу́чѣ́лю
сѣ́е, * ѡ́ ѡ́милѣ́ннѡ молю́сѡ тебѣ́: * сїе́ оу́бо́гое пѣ́нїе моѹ́ при́мни,
* ѡ́ просїи́ мѡ*³² оу́ хрѣ́та бѣ́а * ѡ́ста́вленїе грѣ́хѡвъ ѡ́ спсе́нїе. **Бѣ́орѡ́диченъ:**

Тебѣ́ со́гласнѡ во́пїемъ, ѡ́це́ прѣ́тѣ́а: * Ра́дѡ́и, дѢо́ мрїе́, * хрѣ́та
бѣ́а безсѣ́меннѡ прозѣ́вшаа: * ра́дѡ́и, неѡ́често непоро́чнаа ѡ́
неискѡ́мѡжнаа: * ра́дѡ́и, свѣ́тїло всемі́рное возсїѣ́вшаа: * мола́щїи не
прѣ́стѡи [къ ро́ждшемѡсѡ ѡ́ тебѣ́] ѡ́ вѣ́хъ на́сѡ.



^{28*} или: тебѣ́.

^{29*} или: словѣ́нское.

^{30*} или: неѡ́сѣ́пнѡ.

^{31*} или: Ѣ́ремене́нъ.

^{32*} или: мнѣ́.

